

PL Instrukcja obsługi
strugarki ręczno- elektrycznej

RO Instrucțiuni de folosire
pentru rindeaua manuală electrică

RUS Руководство по эксплуатации
электрического рубанка

Einhell[®]
bavaria

5



Art.-Nr.: 43.452.60

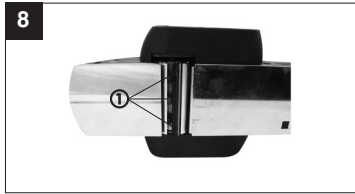
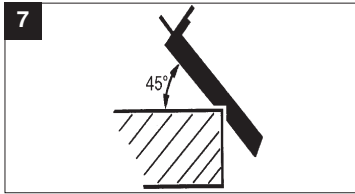
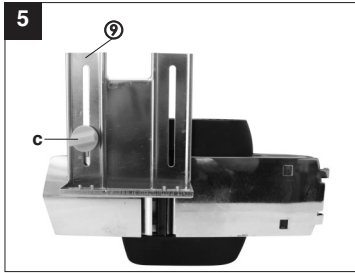
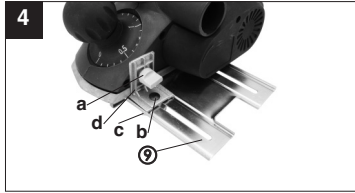
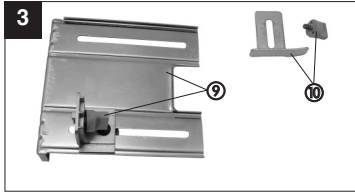
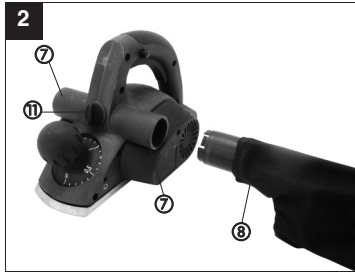
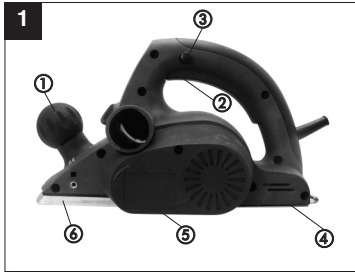
I.-Nr.: 01016



BEH **750**



- Ⓜ Przed montażem i uruchomieniem proszę zapoznać się uważnie z instrukcją obsługi
- Ⓜ Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de folosire înainte de montarea și punerea în funcțiune a aparatului.
- Ⓜ Внимание: Пожалуйста, перед проведением монтажа и началом эксплуатации ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации!



PL

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Wskazówki bezpieczeństwa znajdują Państwo w osobnej książeczce dołączonej do instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi strugarki ręcznej**OPIS URZĄDZENIA**

1. Pokrętko do nastawiania głębokości strugania
2. Włącznik / wyłącznik
3. Blokada włącznika
4. Tylnia część płyty głównej
5. Osłona paska
6. Przednia część płyty głównej
7. Wyrzut trocin
8. Worek na trociny
9. Osprzęt prowadnica równoległa
10. Osprzęt do ustawiania głębokości stopnia
11. Przełącznik systemu odprowadzania wiórów

ZASTOSOWANIE

Strugarka ręczno-elektryczna służy do strugania (heblowania), wręgowania i heblowania skośnego elementów drewnianych.

NAPI CIE

Przed uruchomieniem proszę sprawdzić, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej zgodnie jest z napięciem sieciowym. Napięcie sieciowe nie powinno w żadnym wypadku przekroczyć 10% wartości podanego na tabliczce napięcia sieciowego.

WŁĄCZNIK

Strugarka ręczno-elektryczna wyposażona jest w włącznik zabezpieczający przed wypadkiem. W celu włączenia należy przycisnąć boczny przycisk blokujący oraz przycisk przełącznika. W celu wyłączenia strugarki należy puścić przycisk przełącznika, a wróci on do swojej pozycji wyjściowej.

Odsysanie pyłu (rys.2)

Dla optymalnego odsysania pyłu, należy podłączyć zawarty w zestawie worek (8). W tym celu włożyć uchwyt worka (8) w znajdujący się z boku struga wyrzut trocin (7).

Worek na odpady (8) może być podłączony z lewej lub prawej strony systemu odprowadzania wiórów. (7). Wybór pomiędzy stronami systemu odprowadzania wiórów (7) następuje poprzez przełącznik (11).

4

WSKAZÓWKI BEZPIECZE-STWA

Uwaga: Strugarkę ręczno-elektryczną należy prowadzić w celu obrabiania przedmiotu tylko w stanie włączonym.

Ustawianie głębokości skrawania

Głębokość strugania może zostać ustawiona przez pokrętko do ustawiania głębokości w zakresie 0-2 mm. Po zakończeniu pracy głębokość strugania musi być ustawiona tak, aby nóż dobrze zachodził, był schowany i w ten sposób chroniony przed uszkodzeniami.

Struganie powierzchni

Proszę ustawić żądaną głębokość skrawania. Następnie nasadzić przednią płytę podstawową strugarki ręczno-elektrycznej na drewniany przedmiot obrabiany i włączyć strugarkę. Strugarkę elektryczną posuwać obydwoma rękami po powierzchni, przy czym przednia i tylna płyta muszą całkowicie przylegać do obrabianego przedmiotu.

W celu obrabiania końcowego powierzchni ustawić niewielką głębokość skrawania, powierzchnię wielokrotnie obrabiać.

Ścinanie krawędzi (45°) rys. 7

Szybkie i proste ścinanie krawędzi pod kątem 45° możliwe jest dzięki dopasowanemu do przedniej płyty podstawowej rowkowi V. Strugarkę z rowkiem V nasadzić na daną krawędź i prowadzić wzdłuż po jego powierzchni, przy czym zwrócić uwagę na równomierne przesuwanie i jednakowe położenie kąta.

Prowadnica równoległa (rys.3/4/5)

Używać prowadnicy równoległej (9) przy struganiu wzdłuż krawędzi elementu obrabianego.

Montaż prowadnicy równoległej:

Przymocować uchwyt (d) prowadnicy równoległej za pomocą załączonych śrub motylkowych (a) po lewej stronie urządzenia.

Połączyć uchwyt (d) z płozami prowadnicy równoległej (9). Listwa prowadząca musi być stale skierowana ku dołowi.

Ustalić odstęp między prowadnicą równoległą i krawędzią elementu obrabianego. Zamocować części za pomocą śruby mocującej (b) i nakrętki (c).

Struganie stopniowe (rys.6)

- Za pomocą prowadnicy równoległej możliwe jest również struganie stopniowe.
- Zamocować prowadnicę równoległą (9) z lewej

strony urządzenia i przymiar długościowy (10) po prawej stronie urządzenia.

- Ustawić przymiar długościowy (10), tak aby pokazana została głębokość stopnia. Zamocować części za pomocą śruby motylkowej (a) na urządzeniu.

Szerokość stopnia

Szerokość stopnia może zostać ustawiona za pomocą prowadnicy równoległej (9).

Głębokość stopnia

Zaleca się ustawienie głębokości 2 mm i tak długo heblować element, aż zostanie osiągnięta pożądana głębokość.

Wymiana noża (rys. 8)

Uwaga! Przed wykonaniem prac przy urządzeniu, wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

Strug został wyposażony w dwa noże obracane wykonane ze stopu twardego. Noże posiadają dwa ostrza i mogą być obracane. Dzięki rowkowi prowadzącemu noży gwarantowane jest ustawienie tej samej wysokości. Wymieniać zużyte, tępe i uszkodzone noże.


Noży nie wolno ostrzyć!

Poluzować trzy śruby sześciokątne (1) za pomocą załączonego klucza maszynowego płaskiego i wypchnąć nóż z wału noża posługując się drewnianym elementem. Przed założeniem nowego noża dokładnie wyczyścić jego osadzenie.

Założenie nowego noża odbywa się w odwrotnej kolejności. Upewnić się, że położenie noża jest prawidłowe w stosunku do obu końców wału. Wymieniać zawsze oba noże, aby zapewnić równomierne odprowadzanie trocin.

Uwaga! Przed podłączeniem sprawdzić właściwe zamontowanie i osadzenie noży.

Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych

 Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka przed wykonywaniem n/w prac.

Czyszczenie

- Regularnie usuwać kurz i brud z urządzenia. Utrzymywać w czystości elementy zabezpieczające, szczeliny wentylacyjne i

obudowę silnika. Czyścić za pomocą czystej miękkiej ściereczki lub sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem.

- Zaleca się czyszczenie urządzenia po każdym użyciu.
- Czyścić regularnie za pomocą wilgotnej szmatki i szarego mydła. Nie używać środków zrażających do czyszczenia tworzywa sztucznego. Uważać, aby woda nie dostała się do środka obudowy.

Szczotki węglowe

- W razie powstawania iskier, wymienić szczotki węglowe w autoryzowanym serwisie.

Uwaga! Szczotki mogą być wymieniane tylko przez specjalistę.

Wymiana paska napędowego

- Poluzować śrubę i zdjąć boczną osłonę paska.
- Zdjąć zużyty pasek i wyczyścić oba koła paska.
- Nałożyć nowy pas napędowy na małe koło i naciągnąć pas przez obrót wałka na duże koło.
- Pamiętać, że rowki wzdłużne paska muszą leżeć w rowkach prowadzących kół napędowych.
- Nałożyć osłonę paska i przymocować za pomocą śrub.

Konserwacja

- Wewnątrz urządzenia nie znajdują się żadne części wymagające konserwacji.


Zamawianie części zamiennych

Przy zamawianiu części zamiennych podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu
- Numer identyfikacyjny
- Numer części zamiennej

Aktualne ceny i informacje znajdują Państwo na stronie www.isc-gmbh.info

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	230V ~ 50 Hz
Moc poborowa	750 W
Prędkość obrotowa biegu jałowego	16.500 min ⁻¹
Głębokość skrawania	0 - 2 mm
Szerokość struga	82 mm
Głębokość żłobkowania	0-6 mm
Poziom ciśnienia akustycznego LPA	87,5 dB(A)
Poziom mocy akustycznej LWA	98,5 dB(A)
Drgania aw	4,19 m/s ²
Waga	2,9 kg
Izolacja ochronna	II / 

RO

Indicații de siguranță

Indicațiile de siguranță corespunzătoare le găsiți în broșura anexată.

Instrucțiuni de folosire pentru rindeaua manuală**DESCRIEREA APARATULUI**

- 1 Buton de reglare a adâncimii de așchiere
- 2 Întrerupător pornire/oprire
- 3 Blocaj de pornire
- 4 Placa de bază posterioară
- 5 Capacul curelei de transmisie
- 6 Placa de bază frontală
- 7 Orificiu de eliminare a așchiilor
- 8 Sac pentru colectarea prafului
- 9 Auxiliar opritor paralel
- 10 Auxiliar pentru reglarea adâncimii treptei
- 11 Comutator pentru eliminarea așchiilor

UTILIZAREA

Rindeaua electrică manuală este prevăzută pentru rindeluirea, fălțuirea și teșirea produselor din lemn.

TENSIUNEA

Înainte de punerea în funcțiune verificați dacă tensiunea indicată pe plăcuța cu tipul mașinii corespunde cu tensiunea de rețea. Tensiunea de rețea nu trebuie să devieze cu mai mult de 10 % de tensiunea nominală indicată.

ÎNTRERUPĂTORUL

Rindeaua electrică manuală este echipată cu un întrerupător de siguranță pentru prevenirea accidentelor. Pentru pornire se apasă tasta de blocare laterală și întrerupătorul. Pentru oprirea rindelei electrice manuale se eliberează întrerupătorul. Întrerupătorul sare pe poziția inițială.

ASPIRAREA AȘCHIILOR (Fig. 2)

Pentru aspirarea optimă a așchiilor puteți racorda rindeaua electrică manuală la un sac de colectare a prafului (8) cuprins în livrare. Pentru aceasta prindeți sacul de colectare a prafului (8) în orificiul de eliminare a așchiilor (7) de la partea laterală a rindelei.

La alegere sacul de colectare (8) poate fi racordat la orificiul de eliminare a așchiilor (7) din stânga sau din dreapta.

Selecția orificiilor de eliminare a așchiilor (7) se

efectuează prin intermediul comutatorului (11).

INDICAȚII DE LUCRU

Atenție: Rindeaua electrică manuală trebuie să fie așezată pe piesa de prelucrat numai atunci când este pornită.

Reglarea adâncimii de așchiere

Prin rotire spre stânga și spre dreapta a butonului de reglare și ghidare, adâncimea de așchiere poate fi reglată de la 0-2 mm.

După terminarea lucrărilor, adâncimea de așchiere se va regla astfel încât cuțitele să dispară sub rindea pentru a putea fi protejate astfel de deteriorări.

Rindeluirea suprafețelor

Alegeți adâncimea de așchiere dorită. Rindeaua manuală electrică se așează cu placa de bază frontală pe suprafața de prelucrat și se pornește. Rindeaua manuală electrică se împinge apoi cu ambele mâini peste suprafața de prelucrat unde placa de bază frontală și posterioară trebuie să se găsească complet pe acestea.

Pentru finisarea suprafeței se alege o adâncime de așchiere foarte mică și se prelucreează de mai multe ori suprafața respectivă.

Fasonarea muchiilor ((45°) Fig. 7)

Fasonarea rapidă și simplă a muchiilor în unghi de 45° este facilitată de nutul în formă de V inclus în placa de bază. Rindeaua cu nutul în formă de V se așează pe muchia de prelucrat și se ghidează pe lungimea acesteia. Se va ține cont de o avansare uniformă și o poziție constantă a unghiului.

Opritorul paralel (Fig. 3/4/5)

Folosiți opritorul paralel (9) atunci când se rindeluește paralel cu piesa de prelucrat.

Montarea opritorului paralel:

Fixați suportul (d) al opritorului paralel cu ajutorul piuliței fluture livrate (a) la partea din stânga a aparatului.

Prindeți suportul (d) cu sania opritorului paralel (9). Șipca de ghidare trebuie să fie orientată întotdeauna în jos.

Stabiliți distanța necesară dintre opritorul paralel și marginea piesei de prelucrat. Fixați piesele cu șurubul de blocare (b) și piulița fluture (c).

Rindeluirea treptelor (Fig. 6)

- Cu ajutorul opritorului paralel puteți rindelui trepte.
- Montați opritorul paralel (9) la parte din stânga a aparatului și la bara de măsurare a adâncii treptei (10) de la partea dreaptă a aparatului.
- Poziționați bara de măsurare (10) astfel încât să fie indicată adâncimea dorită a treptei. Fixați piesele de aparat cu ajutorul piuliței fluture (a).

Lățimea treptei:

Lățimea treptei poate fi reglată cu opritorul paralel (9).

Adâncimea treptei:

Recomandăm alegerea unei adâncimi de 2 mm și rindeluirea piesei până când s-a atins adâncimea treptei necesare.

Schimbarea cuțitelor de rindeluit (Fig. 8)**Atenție: Înaintea tuturor lucrărilor la mașină se va scoate ștecherul din priză!**

Rindeaua electrică manuală este echipată cu două cuțite reversibile din metal dur. Cuțitele reversibile au două tășuri și pot fi întoarse. Datorită nutului de ghidare a cuțitelor reversibile, la schimbarea lor se asigură aceeași înălțime. Cuțitele uzate, tocite sau deteriorate trebuie schimbate.

Cuțitele reversibile din metal dur nu mai pot fi șlefuite.

Desfaceți cele trei șuruburi hexagonale (1) cu cheia fixă anexată și scoateți cuțitul reversibil din metal dur cu ajutorul unei bucățele de lemn din arborele rindelei.

Înainte de introducerea cuțitului nou, curățați lăcașul acestuia.

Montarea cuțitului se efectuează în ordine inversă. Asigurați-vă că cuțitul de rindeluire se încadrează cu ambele capete în arborele rindelei. Schimbați întotdeauna ambele cuțite pentru a asigura o așchiere uniformă.

Atenție: Înainte de punerea în funcțiune a rindelei electrice manuale se va controla poziția de montare corectă a cuțitelor și stabilitatea lor!**Curățirea, întreținerea și comanda pieselor de schimb**

⚠ Înaintea tuturor lucrărilor de curățire se va scoate ștecherul din priză.

Curățirea

- Păstrați curate de praf și mizerie dispozitivele de protecție, șlițurile de aer și carcasa motorului. ?tergeți aparatul cu o cârpă curată sau suflați mizeria de pe el cu aer sub presiune la o presiune mică.
- Recomandăm curățirea aparatului imediat după fiecare utilizare.
- Curățați aparatul cu regularitate cu o cârpă umedă și puțin săpun. Nu folosiți detergenți sau solvenți; aceștia pot ataca părțile din material plastic ale aparatului. Fiți atenți să nu între apă în aparat.

Periile de cărbune

- În cazul formării exagerate de scântei, periile de cărbune se vor verifica de către un electrician specializat.
- Atenție! Periile de cărbune se vor schimba numai de către un electrician specializat.

Schimbarea curelei de transmisie

- Desfaceți șuruburile și scoateți capacul lateral al curelei.
- Scoateți cureaua de transmisie uzată și curățați ambele discuri ale curelei.
- Așezați o curea de transmisie nouă pe discul mic al curelei și trageți cureaua prin rotirea arborelui rindelei pe discul mare al curelei.
- Atenție, canelurile longitudinale ale curelei de transmisie trebuie să se găsească în nuturile de ghidare ale roților de antrenare.
- Se așează la loc capacul curelei și se fixează cu ajutorul șuruburilor.

Întreținerea

- În interiorul aparatului nu se găsesc piese care necesită întreținere curentă.

Comanda pieselor de schimb


La comanda pieselor de schimb trebuie menționate următoarele date:

- Tipul aparatului
- Numărul articolului aparatului
- Numărul de identificare al aparatului
- Numărul piesei de schimb respective

Informații și prețuri actuale găsiți la adresa www.iscgmbh.info

RO

DATE TEHNICE

Tensiunea nominală:	230 V ~ 50 Hz
Puterea debitată:	750 W
Turația la mers în gol n_0 :	16.500 min ⁻¹
Adâncimea de aşchiere:	0 - 2 mm
Adâncimea de fălțuire:	0-6 mm
Lățimea de aşchiere:	82 mm
Nivelul presiunii sonore LPA:	87,50 dB(A)
Nivelul puterii sonore LWA:	98,50 dB(A)
Vibrațiile a_w :	4,19 m/s ²
Greutatea:	2,9 kg
Izolație de protecție:	II / 

Указания по технике безопасности

Соответствующие указания по технике безопасности Вы найдете в приложенной брошюре.

Руководство по эксплуатации для электрического рубанка**ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА**

- 1 Кнопка регулировки глубины среза
- 2 Переключатель вкл./выкл.
- 3 Блокиратор включения
- 4 Задняя опорная пластина
- 5 Кожух ремня
- 6 Передняя опорная пластина
- 7 Устройство выброса стружки
- 8 устройство для отвода стружки
- 9 устройство параллельного упора
- 10 устройство для регулировки глубины
- 11 Переключатель для выброса стружки

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Электрический рубанок предназначен для строгания, фальцовки и образования скоса деревянных деталей.

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ПАРАМЕТРЫ

Проверьте перед первым пуском соответствие указанных параметров напряжения на типовой табличке с данными электрической сети. Напряжение электросети не должно отличаться от указанных данных больше, чем 10 %.

ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ

Электрический рубанок оснащен защитным выключателем для предотвращения травм. Для включения устройства нажать расположенную сбоку блокирующую кнопку, а также кнопку включения. Для выключения электрического рубанка отпустить кнопку включения. Кнопка включения возвращается в исходное положение.

Устройство отсоса стружки (рис. 2)

Для оптимального удаления стружки Вы можете подсоединить входящий в комплект мешок для сбора мусора (8). Для этого вставьте мешок для сбора мусора (8) в боковое устройство выброса стружки (7) электрического ручного рубанка.

На выбор мешок улавливания пыли (8) можно подключить к левому или правому приспособлению выброса стружки (7). Выбор

между приспособлениями выброса стружки (7) осуществляется при помощи переключателя (11).

УКАЗАНИЯ К ПРОВЕДЕНИЮ РАБОТ

Внимание: электрический рубанок должен подноситься к обрабатываемой детали только в рабочем состоянии.

Регулировка глубины среза

Вращением вправо и влево кнопки регулировки и направления можно отрегулировать глубину среза в пределах 0-2 мм.

После окончания работы необходимо установить такую глубину среза, чтобы ножи ушли в глубину и тем самым были защищены от повреждения.

Обработка поверхности

Установите желаемую глубину среза. Опереть электрический рубанок передней опорной пластиной об обрабатываемую деревянную деталь и включить рубанок. Обеими руками продвигать электрический рубанок по поверхности, при этом передняя и задняя опорные пластины должны полностью прилегать к ней.

Для конечной обработки установите небольшую глубину среза и обработайте несколько раз поверхность.

Снять фаски с канта ((45°) рис. 7)

Быстрое и простое снятие фаски с кантов под углом 45° возможно при помощи проделанного в передней опорной пластине V-образного паза. Установить рубанок V-образным пазом на обрабатываемый кант и вести его вдоль, при этом необходима обеспечить равномерное продвижение и неизменный угол положения рубанка.

Параллельный упор (рис.: 3/4/5)

Используйте параллельный упор (9) если нужно строгать параллельно к краю обрабатываемой детали.

Установка параллельного упора:

Закрепите крепление (d) параллельного упора с входящей в состав поставки барашковой гайкой (a) на левой стороне устройства. Соедините теперь крепление (d) с ползуном параллельного упора (9). Направляющая планка должна всегда быть

RUS

направлена вниз.

Зафиксируйте между параллельным упором и краем обрабатываемой детали необходимое расстояние.

Закрепите детали при помощи крепежного болта (b) и барашковой гайки (c).

Строгание ступенек (рис.: 6)

- При помощи параллельного упора можно строгать ступеньки.
- Установить параллельный упор (9) на левой стороне устройства, а измерительный стержень глубины ступени (10) на правой стороне устройства.
- Установите измерительный стержень (10) таким образом, чтобы желаемая глубина ступени была видна на указателе. Закрепите детали при помощи барашкового винта (a) к инструменту.

Ширина ступени:

Ширина ступени может быть отрегулирована при помощи параллельного упора (9).

Глубина ступени:

Мы рекомендуем установить глубину резания на 2 мм и так часто строгать обрабатываемую деталь, пока не будет достигнута желаемая глубина ступени.

Замена нажей рубанка (рис. 8)

Внимание: перед всеми работами на машине необходимо вынуть штекер из электрической розетки!

Электрический рубанок имеет два поворотных ножа. Поворотные ножи имеют два лезвия и могут поворачиваться. Благодаря направляющему пазу поворотных ножей при повороте обеспечивается сохранение той же высоты. Изношенные, тупые или поврежденные ножи должны быть заменены. Поворотные ножи из высокопрочного металла не могут быть наточены.

Ослабьте три шестигранных винта (1) приложенным гаечным ключом и выдвиньте из вала рубанка поворотные ножи из высокопрочного металла вбок при помощи деревянного бруска.

Перед установкой ножей очистите место их приема.

Установка ножей происходит в обратной последовательности. Убедитесь, что ножи рубанка находятся на одном уровне с обими концами вала рубанка.

Всегда производите замену обоих ножей для обеспечения равномерной глубины среза.

Внимание: перед первым пуском электрического рубанка проверьте ножи на корректное положение и на прочность крепления!

Очистка, технический уход и заказ запасных деталей

⚠ Перед всеми работами по очистке выньте штекер из розетки электросети.

Очистка

- Как можно чаще очищайте устройства, вентиляционные щели и корпус двигателя от пыли. Протрите устройство чистой ветошью или продуйте сжатым воздухом с низким давлением.
- Мы рекомендуем очищать устройство сразу после каждого использования.
- Очищайте устройство регулярно влажной тряпкой с небольшим количеством жидкого мыла. Не используйте моющие средства или растворители; такие средства могут разъедать пластмассовые детали устройства. Следите за тем, чтобы вода не попала вовнутрь устройства.

Угольные щетки

- При чрезмерном образовании искр сдайте устройство в специализированную мастерскую для проверки угольных щеток. Внимание! Угольные щетки разрешается заменять только специалисту электрику.

Замена приводного ремня

- Ослабьте винт и снимите боковые защитные крышки ремня.
- Удалите изношенный приводной ремень и очистите обе шайбы ремня.
- Уложите новый приводной ремень на малую шайбу ремня и натяните ремень вращая вал рубанка на большую шайбу ремня.
- Проследите, чтобы продольные канавки приводного ремня попали на направляющие пазы приводных колес.
- Установить крышки ремня и закрепить их винтом.

Технический уход

- В устройстве кроме этого нет деталей, которые нуждаются в техническом уходе.

Заказ запасных частей

При заказе запасных частей необходимо привести следующие данные:

- Модификация устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер запасной части требуемой для замены детали

Актуальные цены и информация находятся на сайте www.isc-gmbh.info

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Номинальное напряжение	230 в ~ 50 Гц
Приемная мощность	750 Вт
Скорость вращения холостого хода n_0	16.500 мин ⁻¹
Глубина среза	0-2 мм
Ширина рубанка	82 мм
Глубина сгорания от	0-6 мм
Уровень давления шума LPA	87,5 дБ (A)
Уровень мощности шума LWA	98,5 дБ (A)
Вибрация aw	4,19 м/сек ²
Вес	2,9 кг
С защитной изоляцией	II / III

ISC GmbH
 Eschenstraße 6
 D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- ☉ erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- ☉ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- ☉ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- ☉ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- ☉ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- ☉ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- ☉ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- ☉ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- ☉ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkelen
- ☉ заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- ☉ izjavljuje sledeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- ☉ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- ☉ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliği ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklarına masnisi sunar.
- ☉ δηλώνει την εκάστοτε συμμόρφωση με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- ☉ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- ☉ atesteterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- ☉ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- ☉ a következő konformitást jelenti ki a termékkel vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- ☉ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- ☉ deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- ☉ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- ☉ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- ☉ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- ☉ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
- ☉ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
- ☉ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- ☉ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvam un standartiem
- ☉ Samræmleifing stöðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópuþingseinsins og stöðlum fyrir vörur

Elektro-Handhobel BEH 750

- | | |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 60745-1; EN 60745-2-14; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 20.07.2006

Weichsgartner General-Manager	Vogelmann Product-Management

Art.-Nr.: 43.452.60 I.-Nr.: 01016 Archivierung: 4345260-21-4155050
 Subject to change without notice

CE CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opruwane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia fizyka lub przejścia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

Oszyciście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rpkjny.

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

Гарантийное удостоверение

На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом.

Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению.

В течении 2-х лет за вами также сохраняется права на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.

Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германии, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.

® Certificat de garanție

Pentru aparatul prezentat în instrucțiuni oferim o garanție de 2 ani. În cazul în care acest produs va fi defect, Termenul de garanție de 2 ani începe odată cu depășirea perioadei de pericolozitate sau după preluarea de către client.

Condiția de recunoaștere a garanției este o întreținere corespunzătoare conform instrucțiunilor de folosire precum și utilizarea în conformitate cu scopul a acestui aparat.

Binănteles că vă rămân la dispoziție drepturile de garanție legală în acești 2 ani.

Garanția este valabilă pe teritoriul Republicii Federale Germania sau în țările partenerilor de distribuție regională drept completeare la prevederile legale locale în vigoare. Vă rugăm să țineți cont de partenerul service-ului dumneavoastră de clienți regional sau de adresa service anexată mai jos.

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH - International Service Center
Eschenstraße 6 - D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- ⊗ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- ⊗ Сохраняется право на технические изменения
- ⊗ Se rezervă dreptul la modificări tehnice.



☞ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytych elektronarzędzi sprzętu elektronicznego oraz jej przystosowaniem do prawa krajowego, zużyte narzędzia należy posegregować i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:
Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

☞ Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

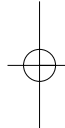
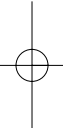
Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю:
Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

☞ Numai pentru țări din UE

Nu aruncați uneltele electrice în gunoiul menajer.

Conform liniei directe europene 2002/96/CE referitoare la aparatele electrice și electronice vechi și aplicarea ei în dreptul național, aparatele electrice uzate trebuie sc adunate separat și supuse unei reciclări favorabile mediului înconjurător.

Alternativă de reciclare la solicitarea de înapoiere a aparatelor electrice:
Proprietarul aparatului electric este alternativ, în locul înapoierii aparatului, obligat de cooperare la valorificarea corespunzătoare a acestuia în cazul încetării raportului de proprietate. Aparatul vechi poate fi predat și la o secție de preluare care va efectua îndepărtarea lui în conformitatea cu legea națională referitoare la reciclare și deșeurii. Aici sunt excluse accesoriile și piesele auxiliare ale aparatului vechi fără componente electrice.



(PL)

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

(RO)

Imprimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

(RUS)

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

EH 08/2006

